



PHILIPS



VR6291

OPERATING INSTRUCTIONS VIDEO RECORDER

MODE D'EMPLOI MAGNÉTOSCOPE

GEBRUIKSAANWIJZING VIDEO RÉCORDER

INSTRUCCIONES DE MANEJO VIDEÓ

MODO DE EMPREGO VIDEOGRAVADOR

ⓖⓑ

Operating instructions

Attention !

- Always open this flap page first.

ⓕ

Mode d'emploi

Attention !

- Commencez toujours par ouvrir ce rabat.

ⓃⓁ

Gebruiksaanwijzing

Attentie !

- Altijd eerst deze flap openslaan.

ⓔ

Instrucciones de manejo

Atención !

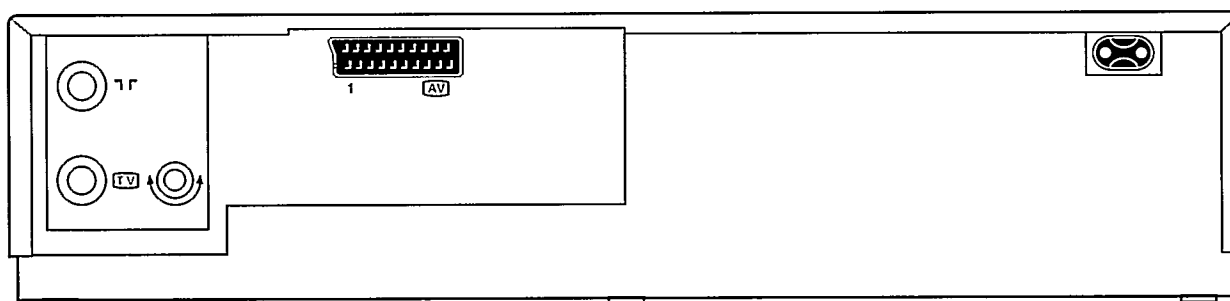
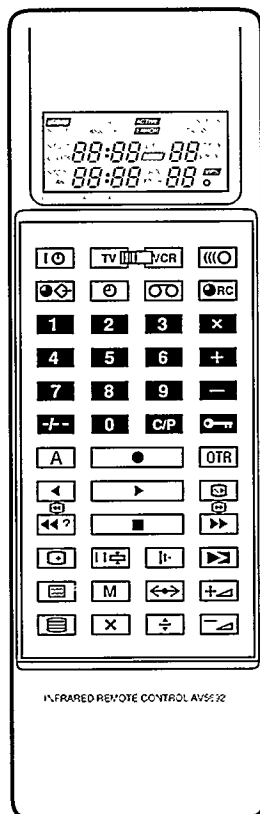
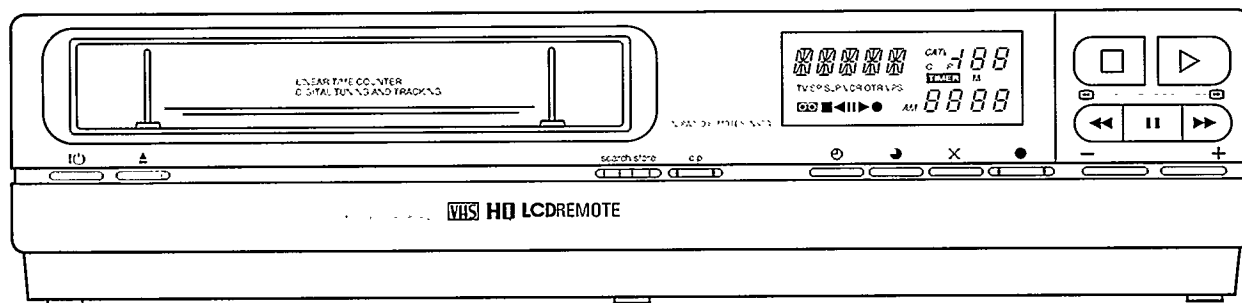
- Abrase siempre antes que nada esta página.

Ⓟ

Modo de emprego

Atenção !

- Abra sempre em primeiro lugar esta página desdobrável.



INDICE

Capítulo 1	1
1 INTRODUCCION	1
Características	1
2 RESUMEN DE LAS TECLAS, MANDOS Y CONECTORES	2
Instrucciones de seguridad	3
3 INSTALACION	3
Conexión de la antena	3
Sintonización de su televisor con el video	4
4 MANDO A DISTANCIA	4
5 COMO MEMORIZAR LAS EMISORAS DE TV	5
6 GRABACION DIRECTA	5
Cómo poner una casete	6
7 REPRODUCCION DE UNA CASETE	6
8 COMO AJUSTAR EL RELOJ	8
9 GRABACION EN SU AUSENCIA	8
Grabación inmediata (OTR)	11
10 EXTRAS	12
11 OTRAS POSIBILIDADES DE GRABACION	12
Grabación de otro video (copia)	12
12 COMO VER LA TELEVISION A TRAVÉS DEL VIDEO (Uso como sintonizador)	13
13 CASETES	13
14 ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO	14
15 DATOS TÉCNICOS	15

Utilice sólo casetes VHS de una marca conocida.



- Con este video se incluye:
- El cable de antena
 - El mando a distancia AV5692
 - El cordón de red

INTRODUCCION

Su video VHS utiliza una tecnología moderna que le garantiza una reproducción de la imagen y sonido de excelente calidad.

En este manual encontrará cuanta información necesita para sacar el máximo rendimiento de su video. El tiempo que dedique a leer detenidamente las instrucciones aquí dadas y a familiarizarse en el manejo del video lo ganará después sobradamente con un funcionamiento exento de problemas.

He aquí algunas de las ventajas que este video le ofrece:

- Memoria con capacidad para 48 canales de TV.
- 4 grabaciones programadas con un mes de antelación y la posibilidad de grabar todos los días o todas las semanas.
- Indicador fluorescente multifuncional con selección de los idiomas inglés, francés, alemán o italiano, contador de cinta, e indicación del tiempo transcurrido o del que queda.
- Funciones automáticas, por ejemplo: seguimiento de pista, rebobinado, encendido al introducir una casete y conmutación a reproducción si se ha quitado de la casete la pestaña protectora contra borrado involuntario.
- OTR (grabación inmediata)
- El sintonizador de hiperbanda permite recibir todas las redes de cable.
- El reloj seguirá funcionando y las emisoras de TV por Vd. seleccionadas permanecerán en la memoria durante un mes en los números elegidos.
- Bloqueo para niños (impide que los niños puedan ver cintas grabadas).
- Fácil programación por medio del mando a distancia LCD.

RESUMEN DE LAS TECLAS, MANDOS Y CONECTORES

Cómo familiarizarse con su video

Los símbolos de más adelante están en el mismo orden en que aparecen en el video.
En los correspondientes capítulos se explican detalladamente sus funciones.

En estas instrucciones, los símbolos que sólo están en el mando a distancia o difieren de los que hay en el video se encuentran entre paréntesis.

Símbolos en el video	Símbolos en el mando a distancia	Significado
		Tecla de pausa/parada
		Tecla para reproducción
		Tecla para rebobinar la cinta
		Tecla para buscar una escena, retrocediendo
		Tecla para imagen fija
		Tecla para bobinar la cinta
		Tecla para buscar una escena, avanzando
		Tecla 'Down'
		Tecla 'Up'
	(A con)	Tecla para grabación
		Tecla para reposición
		Tecla del temporizador
		Tecla para ajustar el reloj
c/p	(C/P)	Selector de canal/programa (C/P)
store		Tecla para memorizar escenas
search		Tecla para buscar escenas
		Tecla para expulsar la casete
I	I	Interruptor/posición de espera
TF		Entrada de antena
TV		Salida de antena
30-40		Regulador de canal 30-40
AV		Conector de 21 espigas (Euroconector AV)
	(TV/VCR)	Selector de TV/VCR
		Tecla para transmisión
		Tecla RC del temporizador
		Selector longitud de la cinta
	(0-9)	Teclas numeradas
	(-/--)	Tecla para números de una, dos o tres cifras (por ejemplo 5, 15 ó 105)
		Bloqueo para niños
	(A)	Tecla 'Active' (pulse esta tecla y la o OTR del mando a distancia al mismo tiempo)
	(A con OTR)	Tecla OTR (Grabación inmediata)
		Tecla para reproducción hacia atrás
		Tecla para ver la cinta a cámara rápida
		Sin función
		Sin función
		Tecla para seguimiento automático de la pista
		Selector para: tiempo transcurrido, tiempo restante y contador de cinta
	(M)	Tecla para la memoria del contador de cinta
		Tecla 'Goto'
Funciones extras si el selector de TV/VCR está en la posición TV (sólo para televisores especialmente equipados con RC5).		
	(0-9)	Teclas numeradas
	(-/--)	Tecla para marcar números de una, dos o tres cifras (por ejemplo: 5, 15 ó 105).
	(?)	Información oculta (sólo cuando está conectado teletexto)
		Para cambio de página (sólo cuando está conectado teletexto)
		Tecla para preferencia personal.
		Tecla para aumentar el volumen en el televisor.
		Teletexto conectado
	(X)	Teletexto desconectado (además en el mando a distancia)
		Doble altura (sólo cuando está conectado teletexto)
		Tecla para reducir el volumen en el televisor

* Estas teclas pueden usarse en otros aparatos que tengan el sistema RC5.

Instrucciones de seguridad

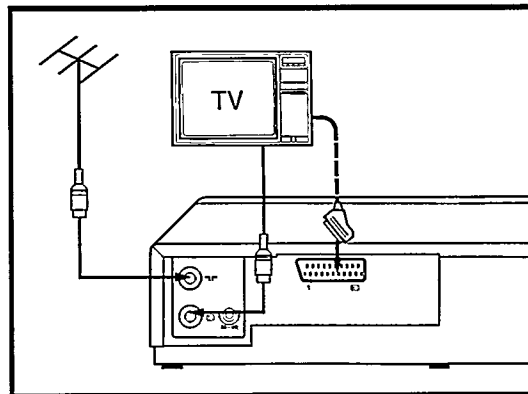
El fabricante no se hace responsable de los daños sufridos por no utilizar el video según las condiciones de garantía e Instrucciones de seguridad.

- Cerciórese primero de que la tensión de su hogar coincide con la indicada en la placa de tipo que hay en la parte posterior del video.
- Deje que el video se aclimate y espere, por lo menos tres horas, antes de conectarlo a la red, una vez desembalado.
- No use el video inmediatamente después de trasladarlo de una habitación fría a otra caliente o viceversa o poco después de calentar una habitación fría o en lugares con mucha humedad.
- Cerciórese de que el video está separado del televisor 20 cm, como mínimo, y que el aire circula libremente por sus orificios de ventilación.
- No ponga el video cerca de una fuente de calor (radiador, etc.)
- No coloque el video cerca de un aparato generador de fuertes campos magnéticos (por ejemplo: motores, transformadores).
- No ponga el video sobre superficies blandas.
- No utilice el video en lugares con mucho polvo o donde pueda recibir vibraciones.
- No meta los dedos ni introduzca objetos por la abertura destinada a la casete, pues ello podría causar daños (especialmente a niños) y(o) estropear el mecanismo.
- Cerciórese de que por los orificios de ventilación no entran líquidos ni objetos extraños. De entrar algún líquido en el video, desconéctelo de la red y consulte a un técnico calificado.
- En el interior del aparato hay una tensión peligrosa, por lo tanto no lo abra.
- Las eventuales reparaciones debe hacerlas sólo un técnico de servicio calificado.
- Cuando tenga que transportar su video, saque antes la casete que en él hubiera y evite las sacudidas y golpes violentos.
- No exponga el video a la lluvia o humedad.

INSTALACION

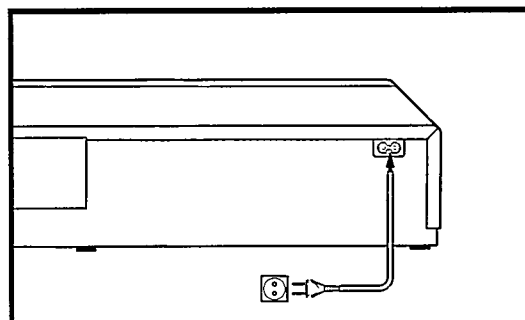
3

Cómo conectar la antena



- Saque del televisor el cable de antena y enchúfelo en T1 de la parte posterior del video.
- Conecte el cable de antena suministrado entre el enchufe TV del video y la entrada de antena del televisor.

Conexión a la red



- Inserte la clavija hembra del cordón de red en el correspondiente enchufe de la parte posterior del video.
- Inserte la otra clavija del cordón en el enchufe mural.

Observación:

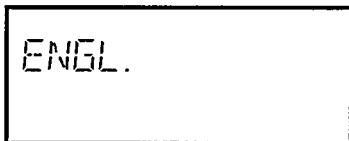
Para estar seguro de que se harán las grabaciones por Vd. programadas y poder ver normalmente la televisión, el video debe permanecer conectado a la red en todo momento.

Cómo seleccionar la indicación del idioma

- ① Pulse la tecla ▲ para sacar la casete, que eventualmente hubiera.
- ② Pulse la tecla ▷. Esto enciende automáticamente el video. En el indicador se ve por ejemplo: 'ENGL.', 'DEUT.', 'FRAN.' o 'ITAL.'.
- ③ Seleccione la indicación de idioma que desee pulsando la tecla + o -.
- ④ Pulse la tecla I/O.

Cómo sintonizar su televisor con la señal del video.

- ① Encienda el televisor.
- ② Pulse la tecla ▲ para sacar la casete que eventualmente hubiera.
- ③ Pulse la tecla ▷.
En el indicador se ve, por ejemplo:

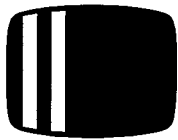


- ④ Seleccione en el televisor el número de programa reservado para el video.

La mayoría de los televisores modernos tienen números de preselección o de programa para recibir la señal de emisoras de TV o la del video.

Consulte las instrucciones de manejo de su televisor para saber qué número de programa ha de reservar para el video y cómo sintonizarlo.

- ⑤ Sintonice el número reservado para el video hasta que en la pantalla se vea el siguiente patrón en blanco y negro:



Esto será aproximadamente en el canal 37 de UHF.

De tener su televisión sintonización automática:
Ponga este canal en el número de programa elegido (consulte para ello las instrucciones de manejo del televisor).

- ⑥ Si la imagen en el televisor es de mala calidad (tiene interferencias), gire con un pequeño destornillador el regulador de canal 30-40 que hay en la parte posterior del video hasta que la imagen sea buena. Busque ahora otra vez el patrón de blanco y negro descrito en los puntos ④ y ⑤.

- ⑦ Una vez terminada la sintonización, pulse la tecla I (◀).

Observación:

Para ver ahora una casete ya grabada, consulte el apartado 'Reproducción de una casete'.

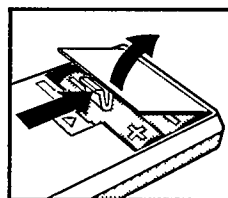
MANDO A DISTANCIA

4

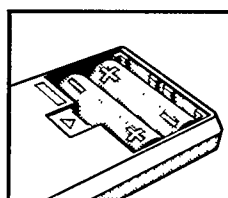
Con el mando a distancia puede Vd. usar prácticamente todas las funciones del video.

Colocación de las pilas

Abra la tapa en la parte posterior del mando a distancia.



- Coloque las pilas como se indica en el portapilas.



Para controlar las funciones del video:

- Ponga el selector TV/VCR en la posición 'VCR'.
- Dirija el mando a distancia hacia el video y pulse la tecla deseada.

Para controlar las funciones del televisor:

- Ponga el selector TV/VCR en la posición 'TV'.
- Dirija el mando a distancia hacia el televisor y pulse la correspondiente tecla de función (por ejemplo: una de las teclas numeradas (0-9) para elegir una emisora).

Cómo seleccionar los números:

- Con las teclas + o — puede Vd. cambiar:
- los números de preselección (de programa)
 - los números de canal
 - la indicación del tiempo.

En lugar de las teclas + o — puede Vd. también utilizar las teclas numeradas (0-9) del mando a distancia.

Para números de 0 a 9:

- Pulse la tecla numerada correspondiente.

Para números del 10 al 99:

- Pulse la tecla (-/--) hasta que en el indicador del video se vea '___'.
- Pulse las teclas numeradas que desee.

Para números del 100 al 120 (sólo para números de canal):

- Pulse la tecla (-/--) hasta que en el indicador del video se vea '____'.
- Pulse las teclas numeradas que desee.

Para volver a un número de una sola cifra, pulse de nuevo la tecla (-/--) hasta que en el indicador se vea '-'.

CÓMO MEMORIZAR LAS EMISORAS DE TV

5

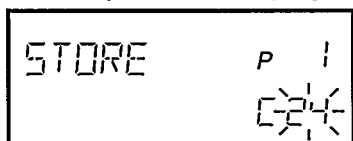
— Si conoce Vd. los números de canal de las emisoras de TV que quiere poner en la memoria, consulte el apartado: **'Memorización directa de canal'**.

— Si no conoce Vd. los números de canal, entonces consulte el apartado: **'Cómo buscar y memorizar un canal'**.

En total puede Vd. memorizar hasta 48 emisoras.

Memorización directa de canal

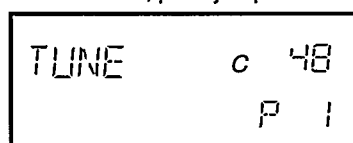
- ① Encienda el televisor.
- ② Seleccione en el televisor el número de programa reservado para el video.
- ③ Encienda el video pulsando la tecla I(). Eventualmente pulse la tecla C/P hasta que en el indicador se vea 'P' y un número de programa.
- ④ Seleccione el número de programa deseado con las teclas + o —, o las numeradas (0-9). El número cambia despacio cada vez que Vd. pulsa la tecla + o —, pero si mantiene Vd. pulsada una de estas teclas, entonces el cambio es rápido. Seleccione en el video los mismos números de programa que hay para el televisor.
- ⑤ Pulse la tecla STORE.
En el indicador parpadea un número de canal para la emisora de TV que se recibe y el número de programa.



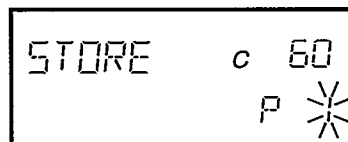
- ⑥ Seleccione el número de canal deseado con la tecla + o —, o las numeradas (0-9) del mando a distancia.
 - ⑦ Vuelva a pulsar la tecla STORE para poner en la memoria el canal de TV bajo el número de programa deseado.
- Repita los puntos ④ a ⑦ para todos los canales preferidos.

Cómo buscar y poner en la memoria un canal

- ① Encienda el televisor.
- ② Elija en el televisor el número de programa reservado para el video.
- ③ Encienda el video pulsando la tecla I() y seleccione el número de programa 1 (número de preselección 1) con las teclas + o — o las teclas numeradas (0-9) sobre el mando a distancia.
- ④ Pulse la tecla SEARCH.
El video busca una emisora de TV.
En el indicador se ve, por ejemplo:



- Al encontrar una emisora de TV, en el televisor se ve la imagen y en el indicador, por ejemplo:



- Si la imagen del televisor es de mala calidad, vuelva a pulsar la tecla SEARCH.
 - Para detener la búsqueda, pulse la tecla I() o □ (■).
- ⑤ Elija ahora con las teclas + o — el número de programa deseado. El número cambia lentamente cada vez que Vd. pulsa la tecla + o —, pero si la mantiene pulsada entonces el cambio es rápido.
Conviene que elija en el video los mismos números de programa que hay para el televisor.
 - ⑥ Pulse la tecla STORE.
 - ⑦ Repita los puntos ④ a ⑥ para las demás emisoras de TV.

Observaciones generales:

- Una vez puestas en la memoria todas las emisoras de TV que pueda recibir, selecciónelas con las teclas + o —, o con las numeradas (0-9).
- Si pone en la memoria una emisora con un número que ya existía, la nueva emisora reemplazará a la anterior.

GRABACION DIRECTA

6

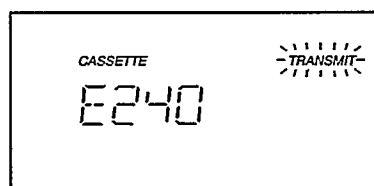
¿Ha seguido Vd. las instrucciones de los apartados 'Instalación' y 'Cómo memorizar las emisoras de TV'?

En caso afirmativo, siga con este capítulo.

Su televisor no necesita estar encendido. Pero si está viendo Vd. un programa puede pasar a otro sin que ello repercuta en lo que está grabando.
Para ver el programa que está grabando, encienda el televisor y seleccione el número de programam reservado para el video.

Cómo controlar o cambiar la indicación de longitud de la cinta.

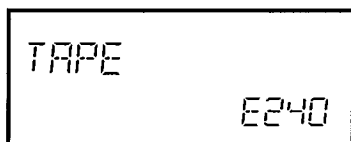
- Pulse la tecla (∞) en el mando a distancia.
En el indicador LCD del mando a distancia se ve, por ejemplo:
E30 = 30 minutos, E300 = 300 minutos (longitudes de cinta).



Si la longitud indicada no coincide con la de la casete puesta:

- Pulse las teclas + o — en el mando a distancia para cambiar la longitud de la cinta en el orden siguiente: E30, E60, E90, E105, E120, E150, E180, E195, E210, E240, E300, EC30, E30, etc.

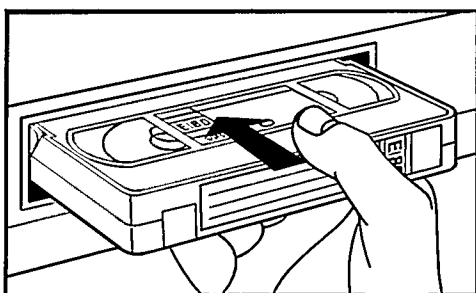
- Pulse la tecla (III O) en el mando a distancia.
Si se acepta la transmisión, en el indicador del vídeo se ve, por ejemplo:



Observaciones:

- El tiempo transcurrido o el que queda sólo será correcto si la longitud de cinta seleccionada coincide con la de la casete que hay puesta.
- Después de seleccionar la longitud de cinta o después de poner una nueva casete, al principio la indicación del tiempo transcurrido o del restante será: ---. Unos segundos después de moverse la cinta en el indicador se verá el tiempo correcto.

Cómo poner una casete y grabar en ella



- ① Sujete la casete con la etiqueta de títulos mirando hacia Vd. y la cara transparente arriba. Introduzca así la casete por la abertura del portacasetes (empuje la casete en el centro) donde quedará atrapada y entrará automáticamente.

El vídeo se enciende él solo al introducir la casete.

No intente sacar la casete una vez que ha empezado a entrar.

- ② Pulse eventualmente la tecla ►► o ◄◄ para bobinar o rebobinar la cinta.

Para ver el tiempo transcurrido (L), el restante (L) o el contador de la cinta durante el bobinado, rebobinado, grabación o reproducción:

- Pulse una o más veces la tecla (III O) .
Según la casete utilizada, el tiempo real de grabación puede ser unos 5 minutos más (por ejemplo: 3:05 en lugar de 3:00 horas con una casete E180).

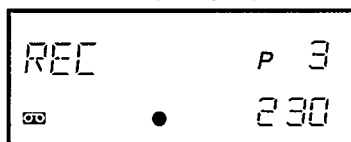
Observación:

El contador de cinta se hace '0' al pulsar la tecla X.

- ③ Seleccione la emisora de TV cuyo programa quiere grabar por medio de las teclas + o —, o las numeradas del mando a distancia.

- ④ Al empezar el programa de TV pulse la tecla ● (o las dos teclas debajo de 'A con ●' del mando a distancia, al mismo tiempo).

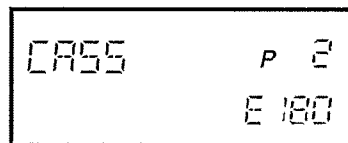
En el indicador se ve, por ejemplo:



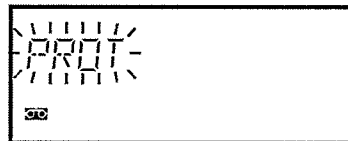
El programa empieza a grabarse.

Observaciones:

- Durante la grabación no se puede elegir otra emisora de TV
- Si intenta hacer una grabación sin haber puesto antes una casete en el vídeo, en el indicador se ve por ejemplo:



- Si intenta hacer una grabación en una casete protegida contra el borrado, en el indicador se ve durante 5 segundos:



La casete será expulsada.

- Si durante la grabación la cinta llega a su fin, la casete es expulsada automáticamente y el vídeo pasa él solo a la posición de espera (standby).

- ⑤ Para interrumpir la grabación, pulse una vez la tecla □ (■).

- Para reanudar la grabación pulse de nuevo la tecla ● (A con ●) dentro de 8 minutos.
Esto le garantiza una continuación limpia.

Observación:

Si no pulsa la tecla ● (A con ●) dentro de los 8 minutos, el vídeo pasa automáticamente a la posición de parada. Si en los 8 minutos siguientes no se mueve la cinta, el vídeo pasa automáticamente a la posición de espera (standby).

- ⑥ Para dejar de grabar, pulse la tecla □ (■) dos veces.
Para expulsar la casete, pulse la tecla ▲.

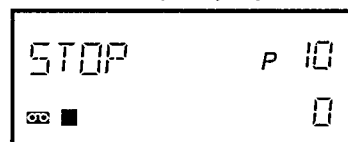
REPRODUCCION DE UNA CASETE

7

- ① Encienda el televisor.

- ② Elija en el televisor el número de programa reservado para el vídeo.

- ③ Ponga una casete ya grabada.
En el indicador se ve, por ejemplo:

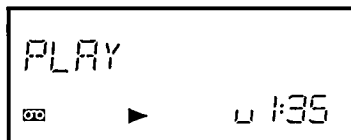


Observación:

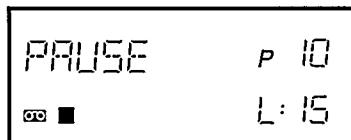
Si pone una casete de la que ha quitado la pestaña, el vídeo empezará automáticamente su reproducción. En ese caso puede Vd. saltarse el punto ④.

④ Pulse la tecla ▷ (▶).

En la pantalla del televisor verá la grabación y en el indicador, por ejemplo:

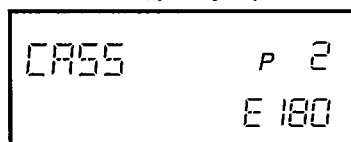


⑤ Pulse una vez la tecla □ (■) para interrumpir la reproducción.



- Para dejar de ver definitivamente la cinta, pulse la tecla □ (■) dos veces.

⑥ Para expulsar la casete, pulse la tecla ▲. En el indicador se ve, por ejemplo:



Observación:

La cinta, al llegar a su fin, se rebobina automáticamente hasta el principio.

Cómo corregir perturbaciones en la imagen:

- Pulse la tecla ▷ (▶).
- Pulse la tecla ▷ (▶).

En pocos segundos el video busca automáticamente la calidad óptima de reproducción. Durante este tiempo no hay sonido.

Tratándose de grabaciones de señal muy pobre, el video seguirá buscando.

- Pulse la tecla ▷ (▶) cuando la calidad de la imagen sea buena.

Búsqueda, con imagen, de una determinada escena:

- Pulse la tecla ▷ (▶).
- Pulse la tecla ▷ (▶) o ▷ (▶).

La cinta se bobina o rebobina ahora a una velocidad 7 veces superior a la normal; durante esta operación hay imagen, pero no sonido.

Observación:

Durante el bobinado o rebobinado rápido puede que la imagen tenga interferencias; esto no se debe a un mal funcionamiento del video.

- Vuelva a pulsar la tecla ▷ (▶) al llegar la cinta a la posición deseada.

Búsqueda, sin imagen, de una determinada escena:

- Pulse la tecla ■.
- Pulse la tecla ▷ (▶) o ▷ (▶).

Ahora la cinta se bobina o rebobina a alta velocidad y no hay ni imagen ni sonido.

- Pulse la tecla ▷ (▶) al llegar la cinta a la posición deseada.

Cómo marcar la posición de la cinta a la que quiere pasar:

- Eventualmente, pulse una o más veces la tecla (□) para ver el tiempo transcurrido, el tiempo restante o la posición del contador de la cinta.
 - Pulse la tecla (◀▶).
 - Marque con las teclas numeradas (0-9) la posición de la cinta (horas y minutos tratándose del tiempo transcurrido o del restante) a la que quiere pasar.
 - Seleccione la función que ha de empezar a partir de ese punto, por ejemplo: reproducción ▷ (▶), grabación ● (A con ●), parada □ (■), o posición de espera (standby) I (⏻).
- La cinta se bobina o rebobina hasta la posición marcada y a partir de ese punto empieza la función elegida.

Memoria del contador de cinta:

- Pulse la tecla (M).
- Pulse la tecla ▷ (▶) para reproducir una grabación.
- Pulse la tecla □ (■).
- Pulse la tecla ◀▶.

Ahora la cinta se rebobina hasta la posición memorizada.

Observación:

Para borrar de la memoria esa posición, pulse de nuevo la tecla (M) o la tecla ▲.

Imagen fija:

- Pulse la tecla ▷ (▶).
- Pulse la tecla ■.

Cada vez que Vd. pulsa esta tecla la cinta avanza varios cuadros.

Observación:

Para evitar que la cinta se desgaste, el video pasa automáticamente a la posición de reproducción después de 8 minutos de imagen fija.

Si observa una **vibración vertical** en una imagen fija:

- ① Tome una grabación hecha con este video.
- ② Pulse la tecla ▷ (▶).
- ③ Pulse la tecla ■.
- ④ Pulse y mantenga pulsada la tecla (▶) hasta que desaparezca esa vibración. Si se pasa de la posición óptima, vuelva a pulsar la tecla (▶).

Este ajuste sólo hay que hacerlo una vez.

Importante:

Tratándose de casetes alquiladas de mala calidad, la imagen fija puede tener rayas producidas por interferencias y no por un mal funcionamiento de su video.

Cámara rápida:

- Pulse la tecla (□).
- El programa grabado se ve ahora a cámara rápida. No hay sonido.
- Para volver a la reproducción normal, pulse la tecla ▷ (▶)

Reproducción hacia atrás a velocidad normal:

- Pulse la tecla (◀).
- La cinta se reproduce ahora hacia atrás. No hay sonido.
- Para volver a la reproducción normal, pulse la tecla ▷ (▶)

Bloqueo para niños.

Para evitar que los niños vean cintas pregrabadas:

- Pulse la tecla (⏻).
- Durante unos segundos en el indicador parpadea 'LOCK'. Al pulsar ahora la tecla ▷ (▶) en el indicador se ve 'LOCK'.

Para anular ese bloqueo:

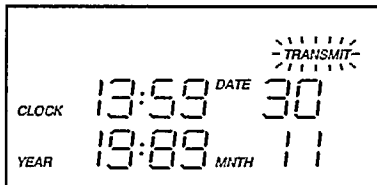
- Pulse otra vez la tecla (⏻)

COMO AJUSTAR EL RELOJ

8

① Pulse $\odot$ en el mando a distancia.

En el indicador del mando a distancia se ve, por ejemplo:



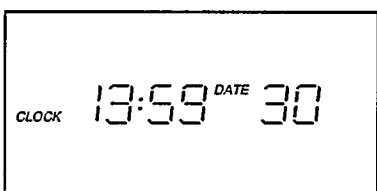
Si desea corregir los datos visualizados:

- Siga con el punto ②.

Si no desea cambiar los datos visualizados:

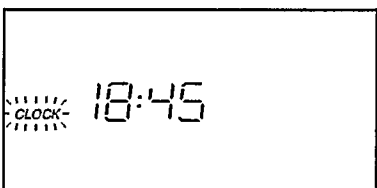
- Pulse X en el mando a distancia.

En el indicador del mando a distancia se ve, por ejemplo:



② Pulse la tecla $\odot$.

En el indicador se ve, por ejemplo:



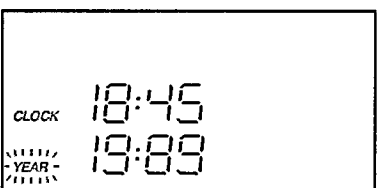
- Ajuste la hora correcta con las teclas + o —, o con las teclas numeradas (0-9) del mando a distancia.

La indicación del tiempo cambia lentamente cada vez que pulsa una de estas teclas (+ o —), pero si la mantiene pulsada, entonces el cambio es rápido.

El reloj se pondrá otra vez en marcha después de hacer la operación ③.

③ Pulse otra vez la tecla $\odot$.

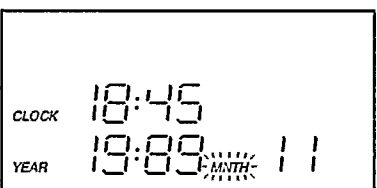
En el indicador se ve, por ejemplo:



- Ajuste el año con las teclas + o —, o con las numeradas del mando a distancia.

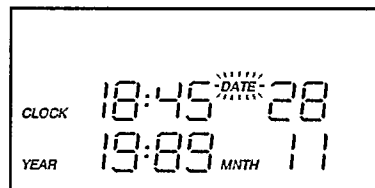
④ Vuelva a pulsar la tecla $\odot$.

En el indicador se ve, por ejemplo:



- Ajuste el mes correcto (entre 1 y 12) con las teclas + o —, o con las numeradas del mando a distancia.

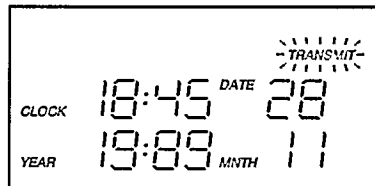
⑤ Pulse de nuevo la tecla $\odot$.
En el indicador se ve una fecha.



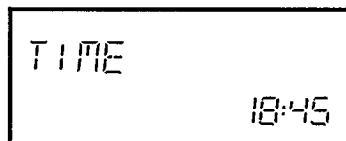
- Ajuste la fecha correcta (entre 1 y 31) con las teclas + o —, o con las numeradas del mando a distancia.

⑥ Para terminar el ajuste del reloj vuelva a pulsar por última vez la tecla $\odot$.

En el indicador se ve una fecha:



⑦ Pulse (III/O) para transmitir estos ajustes al vídeo. Si se acepta la transmisión entonces en el indicador del vídeo se ve, por ejemplo:



Observación:

El reloj del vídeo puede también ajustarse por medio de $\odot$ del vídeo. En este caso sólo tiene que hacer las operaciones ② hasta ⑥.

GRABACION EN SU AUSENCIA

9

¿Ha seguido Vd. las instrucciones de los capítulos 'Instalación', 'Cómo memorizar las emisoras de TV' y 'Cómo poner en hora el reloj del vídeo'?

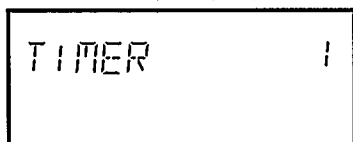
En caso afirmativo, continúe con este capítulo.

De desearlo puede Vd. programar el vídeo de forma que se encienda él solo y grabe varios programas de TV en fechas y horas diferentes hasta con un mes de anticipación, o todos los días o todas las semanas a la misma hora.

Para ello su televisor no necesita estar encendido o sintonizado con la emisora cuyo programa quiere Vd. grabar.

Cómo programar en el vídeo una grabación en su ausencia.

- ① Pulse la tecla (● ⇄).
En el indicador se ve, por ejemplo:



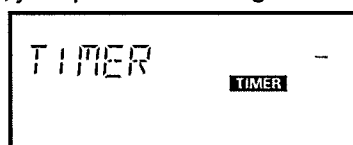
En los bloques del TIMER están todos los datos necesarios para la grabación.

En cada uno de estos bloques está: la hora de empezar, la de terminar, la fecha en que ha de hacerse la grabación y el número de programa de TV.

En total hay 4 bloques, por lo que puede Vd. ajustar el video para que grabe sucesivamente hasta 4 programas diferentes.

Observación:

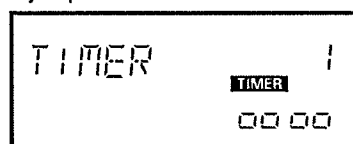
Si se han programado todos los bloques, en el indicador se ve 'FULL', y después de unos segundos:



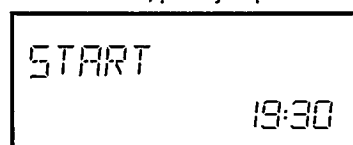
- ② Pulse eventualmente las teclas + o —, o las numeradas (1-4) del mando a distancia para seleccionar el bloque que desea programar.

Observación:

Si ha programado ya un bloque, entonces en el indicador se ve, por ejemplo:



- ③ Vuelva a pulsar la tecla (● ⇄).
En el indicador se ve, por ejemplo:

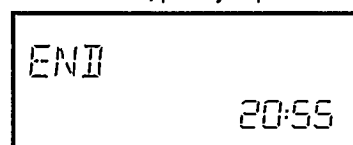


- ④ Ajuste con las teclas + o —, o las numeradas (0-9) del mando a distancia, la hora a que ha de empezar la grabación.

Observación:

El cambio es lento cada vez que pulsa Vd. la tecla + o —, pero si mantiene pulsada una de estas teclas entonces es rápido. Para ajustar la hora de empezar a las 20:00, pulse la tecla X.

- ⑤ Pulse otra vez la tecla (● ⇄).
En el indicador se ve, por ejemplo:

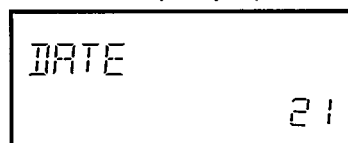


Observación:

Si pulsa Vd. primero la tecla X, la hora de empezar que acaba Vd. de ajustar volverá a verse y podrá así cambiarla rápidamente en la hora de terminar.

- ⑥ Ajuste con las teclas + o —, o las numeradas (0-9) del mando a distancia, la hora a que ha de terminar la grabación.

- ⑦ Vuelva a pulsar la tecla (● ⇄).
En el indicador se ve, por ejemplo:



Observación:

Si en el indicador se ve otra indicación, por ejemplo para grabación diaria o semanal, pulse la tecla X una o más veces.

- ⑧ Ajuste la fecha en que ha de hacerse la grabación con las teclas + o —, o con las numeradas (0-9) del mando a distancia.

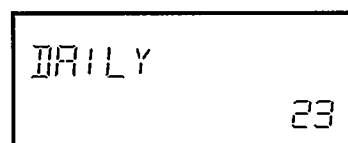
Observaciones:

— Si hoy estamos a 16 de marzo (por ejemplo) y Vd. programa por equivocación la fecha 14, entonces la grabación se hará el 14 de abril.

— Para un programa de televisión que empieza a las doce de la noche (0:00) marque la fecha del día siguiente.

Para grabar todos los días a la misma hora:

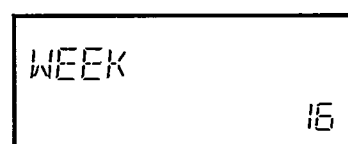
- Pulse la tecla X una o más veces hasta que en el indicador se vea:



- Pulse las teclas + ó — tantas veces haga falta hasta ajustar la fecha correcta en que ha de hacerse la primera grabación.

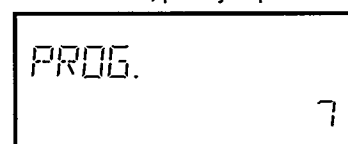
Para grabar todas las semanas, el mismo día y a la misma hora:

- Pulse la tecla X una o más veces hasta que en el indicador se vea:



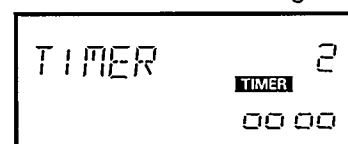
- Pulse la tecla + o — tantas veces haga falta hasta ajustar la fecha correcta en que ha de hacerse la primera grabación.

- ⑨ Vuelva a pulsar la tecla (● ⇄).
En el indicador se ve, por ejemplo:



- ⑩ Ajuste con las teclas + ó —, o las numeradas (0-9) del mando a distancia, el número de la emisora cuyo programa desea grabar.

- ⑪ Pulse una vez más la tecla (● ⇄).
En el indicador se ve durante 5 segundos, por ejemplo:



En el indicador se ve también **TIMER**.

- ⑫ Pulse la tecla (I) para poner el video en la posición de espera (standby).

Observaciones importantes:

— Para que la grabación empiece a la hora por Vd. programada, el video ha de estar en la posición de espera. Eventualmente pulse la tecla I/O para ponerlo en esa posición. Al empezar la grabación programada el temporizador enciende automáticamente el video.

— Si después de ajustar una grabación que ha de hacerse en su ausencia todavía no ha puesto una casete, en el indicador se ve 'CASS'.

— Si una vez programada la grabación que ha de hacerse en su ausencia la casete puesta está protegida contra borrado, en el indicador parpadea durante 5 segundos 'PROT' y la casete sale.

— De desearlo puede Vd. usar normalmente el video **antes de empezar la grabación programada**.

Si sigue Vd. usando el video después de la hora marcada para empezar una grabación en su ausencia, ésta no se hará y en el indicador parpadeará **TIMER**. No obstante puede Vd. todavía hacer que empiece la grabación programada pulsando una vez la tecla I/O. En ese caso **TIMER** deja de parpadear.

— El video no se puede usar **durante una grabación programada**, a no ser que antes la anule pulsando la tecla I/O.

— Al llegar la cinta a su fin durante una grabación programada, el video expulsa automáticamente la casete y él solo pasa a la posición de espera (standby).

— Si quiere utilizar de nuevo los datos de un bloque puestos en la memoria, basta con que programe otra vez la fecha pulsando la tecla + o —.

Cómo programar en el mando a distancia una grabación en su ausencia

Las teclas (● RC) y (0-9) del mando a distancia le permiten programar una grabación o grabaciones que han de hacerse en su ausencia; después los datos de la programación pueden transmitirse al video con la tecla (III/O).

El el indicador del mando a distancia se van viendo todos los pasos de la programación.

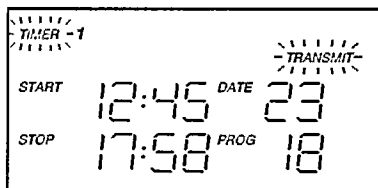
El el mando a distancia se memorizan los datos de todos los bloques **TIMER**.

Nota:

*Si **durante** la programación deja pasar más de 1 minuto sin pulsar ninguna tecla tendrá que empezar de nuevo las operaciones desde el principio.*

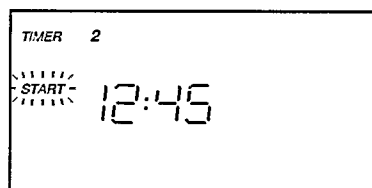
① Para visualizar la datos de la última grabación programada pulse la tecla (● RC).

En el indicador se ve, por ejemplo:



② Elija directamente con las teclas numeradas del 1-4 del número de bloque que desea seleccionar o pulse la tecla numerada 0 para elegir el primer bloque libre.

③ Vuelva a pulsar la tecla (● RC); en el indicador se ve, por ejemplo:



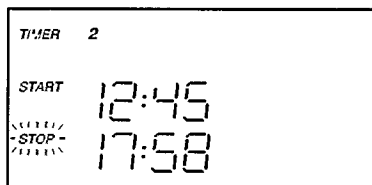
④ Marque con las teclas numeradas (0-9) la hora a en que ha de empezar la grabación.

⑤ Vuelva a pulsar la tecla (● RC).

Nota:

Si se equivoca y marca una hora que no existe, por ejemplo: 25:62, esta hora se hace automáticamente 00:00; marque de nuevo la hora correcta a en que ha de empezar la grabación

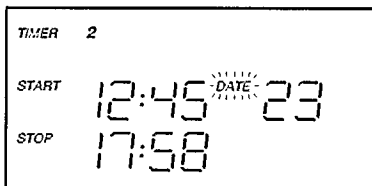
Al marcar la hora correcta en el indicador se ve, por ejemplo:



⑥ Marque con las teclas (0-9) la hora a que ha de terminar la grabación.

⑦ Vuelva a pulsar la tecla (● RC).

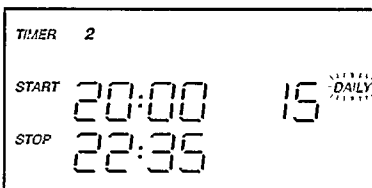
Una vez marcada la hora a que ha de terminar la grabación, en el indicador se ve, por ejemplo:



⑧ Marque con las teclas (0-9) la fecha en que ha de hacerse la grabación.

Para grabar todos los días a la misma hora:

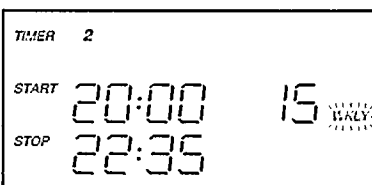
● Pulse la tecla X del mando a distancia una o más veces hasta que en el indicador se vea:



● Pulse las teclas numeradas (0-9) del mando a distancia para seleccionar la fecha correcta en que ha de hacerse la primera grabación.

Para grabar todas las semanas, el mismo día y a la misma hora:

● Pulse la tecla X del mando a distancia una o más veces hasta que en el indicador se vea:



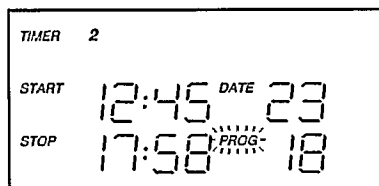
● Pulse la tecla numeradas (0-9) del mando a distancia para seleccionar la fecha correcta en que ha de hacerse la primera grabación.

⑨ Vuelva a pulsar la tecla (● RC).

Nota:

Si se equivoca y marca una fecha errónea, el video se pasa automáticamente a la fecha '01', y tiene Vd. que marcar otra vez la fecha correcta.

Una vez marcadas, en el indicador se ve, por ejemplo:



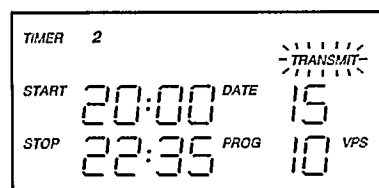
⑩ Marque con las teclas (0-9) el número de programa que se quiere grabar.

⑪ Pulse una vez más la tecla (● RC) para terminar la programación.

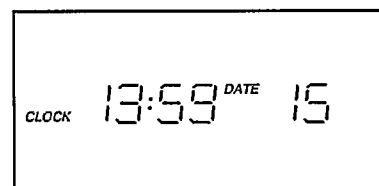
Nota:

Si se equivoca y marca un número de programa erróneo, por ejemplo 65, en el indicador se ve 'E', marque el número de programa correcto.

Una vez terminada la programación en el indicador se ve, por ejemplo:



⑫ Pulse la tecla (III O) para transmitir los datos de la grabación al video. Durante la transmisión se ilumina el símbolo (III O). En el indicador se ve, por ejemplo:



En el indicador del video se ve:

'TIMER' y **TIMER** y el número del bloque seleccionado si el video acepta la transmisión.

'ERROR' si durante la transmisión se comete un error, o si los datos transmitidos no son correctos (por ejemplo, a hora de terminar).

Cómo controlar o cambiar los datos de un bloque TIMER

① Pulse una vez la tecla (●) (● ⇌) o (● RC).

② Pulse la tecla + o — hasta que en el indicador se vea el bloque TIMER que quiere comprobar o cambiar.

③ Vuelva a pulsar la tecla (●) (● ⇌) o (● RC). En el indicador se ve la hora en que empezará la grabación.

④ Al pulsar de nuevo repetidas veces la tecla (●) (● ⇌) o (● RC) en el indicador se verá: la hora de terminar, la fecha y el número de programa, respectivamente. Cambie los datos con las teclas + o — o (0-9) a medida que aparezcan en el indicador.

⑤ Vuelva a pulsar la tecla (●) (● ⇌) o (● RC).

Si ha utilizado la tecla (● RC) del mando a distancia:

● Pulse la tecla (III O) para transmitir los datos al video.

Cómo anular un bloque TIMER

De desearlo puede Vd. anular un bloque TIMER de una grabación que se está efectuando o de otra que todavía no ha empezado, para ello proceda de la siguiente forma:

① Pulse la tecla (●) (● ⇌) o (● RC).

② Eventualmente pulse la tecla + o — para seleccionar el bloque que quiere anular.

③ Pulse la tecla X.

Si ha utilizado la tecla (● RC) del mando a distancia:

● Pulse la tecla (III O) para transmitir los datos al video.

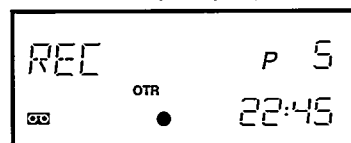
Grabación inmediata (OTR)

Use la tecla OTR para grabar inmediatamente durante 30, 60 etc., minutos.

① Ponga una casete.

② Elija con la tecla + o — el número de programa que desea grabar.

③ Pulse simultáneamente en el mando a distancia las dos teclas que hay debajo de '(A con OTR)'. La grabación empieza y en el indicador se ve, por ejemplo:



El tiempo indicado es la hora en que terminará la grabación.

④ Cada vez que pulse Vd. simultáneamente las dos teclas debajo de '(A con OTR)', el tiempo de grabación se prolongará 30 minutos. Si se excede, pulse la tecla X para volver a la hora del día +30 minutos.

Observación:

Si desea poner fin a la grabación inmediata (OTR) pulse la tecla (■) o (I).

Grabación antes de acostarse

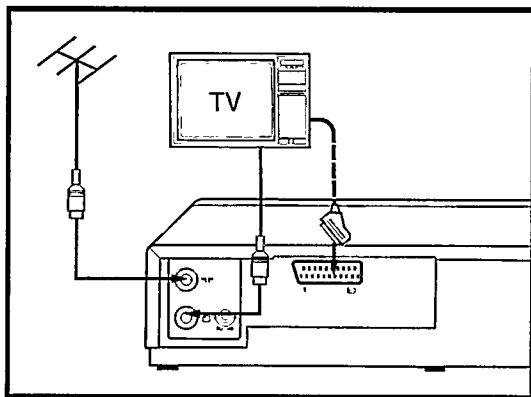
La función OTR sirve también para que el video grabe el programa que se está transmitiendo pero que Vd. no puede ver hasta el final por quererle a costar.

Para ello pulse las dos teclas que hay debajo de (A con OTR) tantas veces haga falta para que la grabación siga y después termine.

EXTRAS

10

Si desea Vd. mejorar la calidad de la imagen y su televisor tiene un conector de 21 espigas (AV).



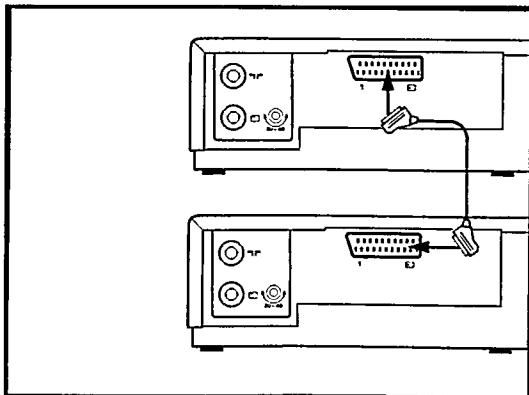
- Interconecte, con un cable especial, el enchufe de 21 espigas del televisor al del video. Pida a su distribuidor el cable para ello necesario.

OTRAS POSIBILIDADES DE GRABACION

11

Grabación de otro video (copia)

Copia a través de los conectores de 21 espigas (AV):



- 1 Interconecte, con un cable especial, el enchufe de 21 espigas de su video (en el que va a grabar) con el de video en el que va a reproducir la cinta. Su distribuidor le dirá qué tipo de cable necesita.

2 Ponga la casete grabada en el video donde la va a reproducir, y una casete, no protegida contra borrado, en el video donde la va a grabar.

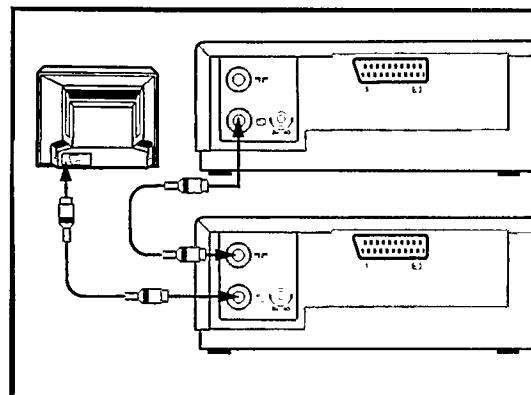
3 Pulse la tecla + o — hasta que en el indicador del video donde va a grabar aparezca 'E'. Eventualmente pulse la tecla numerada '0' del mando a distancia. (la 'E' está debajo del número de programa '1').

4 Pulse la tecla ● del video donde va a grabar.

5 Pulse la tecla para reproducción del video donde reproduce la cinta.

6 Para dejar de copiar, pulse las teclas stop en ambos videos.

Copia a través de las entradas de antena 11 y 12:



1 Interconecte el enchufe 12 del video donde va a grabar con la entrada de antena del televisor como se hace en la instalación normal.

2 Use otro cable de antena para interconectar el enchufe 11 del video donde va a grabar con la salida de antena del video donde va a reproducir la cinta.

3 Encienda el televisor y seleccione en él el número de programa reservado para el video.

4 Ponga en el video reproductor la casete grabada y una casete no protegida contra borrado en el video grabador.

5 Pulse la tecla 'Play' en el video reproductor.

6 Pulse las teclas C/P y + o — para elegir en el video grabador el número de canal por el que transmite el video reproductor. En la mayoría de los videos es el canal 37 de UHF (consulte las instrucciones de manejo del video donde reproduce la cinta).

7 Pulse la tecla ● del video grabador.

8 Para dejar de copiar pulse las teclas stop de ambos videos.

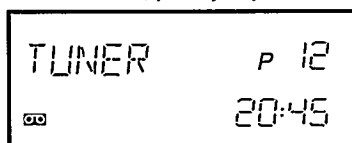
Está prohibido copiar cintas ya grabadas si con ello se infringen los derechos de autor u otros derechos de terceros.

COMO VER LA TELEVISION A TRAVÉS DEL VIDEO (USO COMO SINTONIZADOR)

12

- Encienda el televisor.
- Seleccione en él el número reservado para el video.
- Pulse la tecla I/O para poner el video en la posición de espera (standby).
- Pulse la tecla C/P una o dos veces para seleccionar los números de programa (P) o de canal (C).
- Seleccione las emisoras de TV con la tecla + o —, o las numeradas (0-9) del mando a distancia.

En el indicador se ve, por ejemplo:



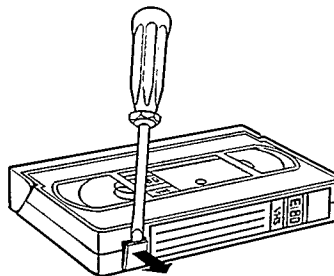
Observacion:

El video permanece en la función sintonizador.

Para anular esta función, pulse cualquier tecla □, ▷, ●, ◂, ► o I/O.

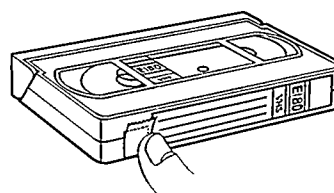
Estando el video en la función de sintonizador no pueden hacerse grabaciones en su ausencia.

Protección de casetes grabadas:



Para evitar borrar accidentalmente una grabación, rompa con un destornillador la pestaña protectora que hay en el lomo de la casete.

Cómo anular esta protección:



Cubra el orificio donde estaba la pestaña con cinta adhesiva. Ponga un nuevo trozo de cinta adhesiva cuando ésta se suelte parcialmente.

CASETES

13

Las casetes VHS sólo pueden usarse por un lado.

No:

- abra la casete
- toque la cinta
- deje caer ni golpee la casete

Cómo guardar las casetes:

Al guardar las casetes acostúmbrese a rebobinar siempre la cinta hasta el principio.

Guarde las casetes:

- en posición vertical
- a la temperatura ambiente.

Guarde las casetes en un lugar donde:

- no haya polvo
- no haya exceso de humedad
- no les de la luz del sol
- estén apartadas de altavoces
- estén apartadas de motores eléctricos
- estén apartadas de transformadores
- estén apartadas de imanes.

Imagen con ruido o perturbaciones

- a ¿Está el video conectado a la red?
- b ¿Ha ajustado el regulador de canal 30-40?

En el video se ha seleccionado una emisora de TV, pero no se recibe imagen

- a ¿Ha seleccionado en el televisor el número de programa reservado para el video?
- b ¿Transmite en este momento esta emisora de TV?
- c ¿Ha puesto correctamente en la memoria la emisora de TV?

No hay imagen ni sonido cuando se usa un cable para el conector de 21 espigas (Eurocable)

- a ¿Ha seleccionado la entrada externa del televisor?
- b ¿Ha seleccionado la entrada interna del televisor y del video (E)?
- c ¿Ha conectado bien el Eurocable?
- d ¿Ha utilizado el Eurocable correcto?

No se puede ni grabar ni reproducir.

- a ¿Ha habido un corte de corriente o está el video desconectado de la red?
- b ¿Ha llegado la cinta a su fin?
- c ¿Está la casete protegida contra borrado?
- d ¿Ha puesto una casete?

No se puede hacer ninguna función de reproducción

- a ¿Ha conectado el bloque para niños? (Si en el indicador parpadea 'LOCK'. Pulse la tecla .

El video no reacciona al pulsar una tecla:

- a ¿Se está haciendo una grabación programada?
 - b ¿Le ha dado órdenes contradictorias al video o han habido perturbaciones de la red o de la antena que han hecho que el video deje de funcionar?
- Desconecte el video de la red durante medio minuto después vuélvalo a conectar.

La grabación es de mala calidad

- a ¿Está suelto el cable de la antena?
 - b ¿Estaba la casete bien guardada?
 - c ¿Es débil la señal de la emisora?
 - d ¿Es la casete de mala calidad?
 - e ¿Ha seleccionado en el televisor el número de programa reservado para el video?
 - f ¿Es óptimo el seguimiento de pista?
- Pulse la tecla ().

La grabación programada para hacerse en su ausencia no empezó

- a ¿Es la hora del día posterior a la programada para empezar y detener la grabación?
- b ¿Ha cambiado las horas anteriormente programadas?

Observación general:

Si disminuye la calidad de la grabación o reproducción, puede que estén sucias las cabezas del video.
Consulte a su distribuidor para la limpieza de estas cabezas.

Generales	
Tensión de red	220 V
Frecuencia de red	de 48 a 52 Hz
Consumo	típico de 16 W (típico de 10 W en standby)
Tiempo para bobinar y rebobinar la cinta	típico de 300 seg. para una casete E-180
Temperatura ambiente durante el funcionamiento	+ 10°C a + 35°C
Humedad	de 30% a 80% RH
Dimensiones	420 x 350 x 89 mm (incl. los pies)
Peso	unos 6.5 kg.
Posición de uso	inclinación máx. de 15°C en todos los lados
Números de preselección	48 + ext.
Número de bloques programables	4
Número de días que puede programarse por anticipado:	mes o todos los días o todas las semanas

Video	
Entrada a través del conector de 21 espigas	1 Vpp +6 dB, —3 dB, 75 ohm
Salida a través del conector de 21 espigas	1 Vpp, 75 ohm
Resolución	3.1 MHz (—26 dB) (SP)
Relación señal/ruido durante la reproducción	típica de —47 dB (norma CCIR 567 Parte C)

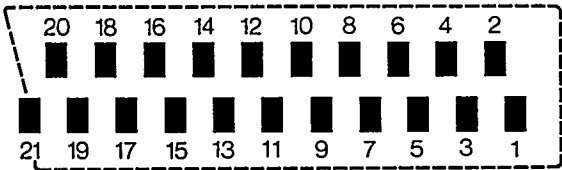
Audio	
Entrada a través del conector de 21 espigas	> 200 mVrms a 2 Vrms, 10 kOhm
Salida a través del conector de 21 espigas	500 mVrms ±3 dB, 1 kohm
Relación señal/ruido	≥ 43 dB ponderada (DIN 45500)
Distorsión armónica	< 6%
Respuesta de frecuencia de Audio (SP)	de 80 a 10 000 Hz dentro de 8 dB

* Datos sujetos a modificación sin previo aviso.

Si el video está conectado a la red, parte de él está en funcionamiento. Para su completa desconexión, saque la clavija del enchufe de red.

Conectores

conector de 21 espigas



- espiga 1 - salida de Audio
- espiga 2 - entrada de Audio
- espiga 3 - salida de Audio
- espiga 4 - masa para Audio
- espiga 6 - entrada de Audio
- espiga 8 - estado CVBS
- espiga 17 - masa para el Video
- espiga 19 - salida CVBS
- espiga 20 - entrada CVBS
- espiga 21 - apantallamiento

Este aparato cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la directriz del Consejo (82/499/CEE).

NOTES

(GB) IDENTITY CARD	This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance.
(D) GERÄTE-KENNKARTE	Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die ihr Händler Ihnen aushändigt, ihr Garantieschein für dieses Gerät.
(F) CARTE D'IDENTIFICATION	Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil.
(NL) IDENTIFICATIEKAART	Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat.
(I) CARTE D'IDENTIFICAZIONE	Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio.
(E) TARJETA DE IDENTIFICACIÓN	La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.
(P) CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO	Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho.
(DK) I.D. KORT	Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkeligt garantidokumentation for dette apparat.
(N) IDENTIFIKASJONSKORT	Dette kort, sammen med garanti-betingelsene (som De får av forhandleren) utgjør garantibevist for dette apparat.
(S) IDENTIFIERINGS-KORT	Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt.
(SF) TUNNISTUS-KORTTI	Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan).
(GR) ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ	Η καρτέλλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυήσεως (που θα προηγουμένως από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή) αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυήσεως της συσκευής σας.

PHILIPS

